

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1969-1970.

14 OKTOBER 1969.

Voorstel van wet betreffende de erkenning in België van buitenlandse diploma's.

TOELICHTING

MIJNE HEREN,

Een stijgend aantal Belgische studenten gaan naar buitenlandse universiteiten studeren en behalen er wetenschappelijk waardevolle diploma's. Wanneer zij in ons land terugkomen stellen zij vast dat deze vaak niet erkend worden voor de uitoefening van de verschillende beroepen waarvoor een diploma vereist is.

Vaak gebeurt het ook dat door familiale omstandigheden Belgische kinderen in het buitenland middelbaar onderwijs volgen. Ook zij ervaren moeilijkheden wanneer zij hun buitenlands diploma in België willen gebruiken.

Nu kan toch niet gezegd worden dat de Nederlandse en de Franse universiteiten op een laag peil staan, wel integendeel.

Onze tijd wordt gekenmerkt door een grotere geografische mobiliteit van de bevolking dan vroeger. Het is daarom dat wij voorstellen dat deze diploma's in België in aanmerking zouden komen.

In bepaalde gevallen stemmen de programma's niet helemaal overeen. De houders van buitenlandse diploma's moeten dan de gelegenheid krijgen voor een staatsexamencommissie examen af te leggen over de enkele vakken die zij in het buitenland niet hebben bestudeerd.

De landen die in aanmerking komen wat betreft de er uitgereikte universitaire diploma's zijn in de eerste plaats de landen van de Euromarkt. Later zou het stelsel kunnen worden uitgebreid tot bijvoorbeeld Zwitserland, Oostenrijk, de Scandinavische landen, enz.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

14 OCTOBRE 1969.

Proposition de loi portant reconnaissance en Belgique de diplômes étrangers.

DEVELOPPEMENTS

MESSIEURS,

Un nombre croissant d'étudiants belges vont poursuivre leurs études à l'étranger et ils y obtiennent des diplômes universitaires d'une haute valeur scientifique. Rentrés au pays, ils constatent souvent que ceux-ci ne leur donnent pas accès aux diverses professions pour l'exercice desquelles la possession d'un diplôme est requise.

Il arrive tout aussi fréquemment qu'en raison de circonstances familiales, des enfants belges suivent les cours de l'enseignement moyen à l'étranger. Ces enfants éprouvent, eux aussi, des difficultés au moment où ils veulent tirer parti en Belgique de leur diplôme étranger.

Et pourtant, on ne saurait prétendre que les universités néerlandaises et françaises se situent à un niveau inférieur, bien au contraire.

Notre époque se caractérise par une mobilité géographique de la population autrement grande qu'elle ne l'était auparavant. C'est pourquoi nous proposons que les diplômes en question soient reconnus en Belgique.

Dans certains cas, les programmes ne coïncident pas complètement. Il faut alors permettre aux porteurs de diplômes étrangers de présenter devant un jury de l'Etat un examen sur les matières, par ailleurs peu nombreuses, qu'ils n'ont pas étudiées à l'étranger.

L'équivalence serait accordée en premier lieu aux diplômes délivrés par les universités des pays membres du Marché Commun. Ultérieurement, cette mesure pourrait être étendue à d'autres pays tels que la Suisse, l'Autriche, les pays scandinaves, etc.

Wij hopen dat het Parlement ons wetsvoorstel zal aanvaarden en aldus bijdragen tot de geestelijke en wetenschappelijke verruiming van onze cultuur.

J. BASCOUR.

**

VOORSTEL VAN WET

EERSTE ARTIKEL.

De Belgen in het bezit van buitenlandse diploma's van hoger secundair onderwijs en van hoger onderwijs uitgereikt in een van de Euromarkt-landen, mogen bij het Belgisch Ministerie van Nationale Opvoeding een aanvraag indienen tot erkenning van dit diploma in België.

De Minister beslist binnen één maand na ontvangst van de aanvraag en verleent bij gunstige beslissing gelijkstelling met het overeenkomstig Belgisch diploma. Het besluit tot verlening van de gelijkstelling heeft dezelfde waarde als het Belgisch diploma waarmee het buitenlands diploma wordt gelijkgesteld.

ART. 2.

Indien de Minister een afwijzende beslissing neemt, moet deze met redenen omkleed zijn.

ART. 3.

De overeenstemming tussen de buitenlandse en de Belgische diploma's gebeurt volgens een overeenstemmingstabel vastgesteld door de Koning.

ART. 4.

De Minister van Nationale Opvoeding mag aan de houders bedoeld in artikel 1 opleggen één of meer aanvullende examens af te leggen voor de staatsexamencommissie over de vakken vermeld in de Belgische programma's en waarover de betrokkene in het buitenland geen examen aflegde.

ART. 5.

De Koning mag het voordeel van deze wet uitbreiden tot de diploma's uitgereikt in andere landen dan die van de Euromarkt.

J. BASCOUR.

Nous espérons que le Parlement adoptera notre proposition, contribuant ainsi à l'élargissement spirituel et scientifique de notre culture.

**

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Les Belges titulaires de diplômes étrangers de l'enseignement secondaire supérieur et de l'enseignement supérieur, délivrés dans l'un des pays de la Communauté économique européenne, peuvent introduire au Ministère belge de l'Education nationale une demande tendant à obtenir la reconnaissance de ce diplôme en Belgique.

Le Ministre décide dans le mois de la réception de la demande et, en cas de décision favorable, accorde l'équivalence avec le diplôme belge correspondant. L'arrêté accordant l'équivalence a la même valeur que le diplôme belge auquel le diplôme étranger est assimilé.

ART. 2.

Lorsque la décision du Ministre est négative, elle doit être motivée.

ART. 3.

La concordance entre diplômes étrangers et belges est accordée suivant un tableau de concordance établi par le Roi.

ART. 4.

Le Ministre de l'Education nationale peut imposer aux titulaires de diplômes mentionnés à l'article 1^{er} un ou plusieurs examens complémentaires, à subir devant un jury de l'Etat, sur les matières figurant dans les programmes belges et pour lesquelles l'intéressé n'a pas subi d'examen à l'étranger.

ART. 5.

Le Roi peut étendre le bénéfice de la présente loi aux diplômes délivrés dans d'autres pays que ceux de la Communauté économique européenne.